



1. Identificación

1.1. De la Asignatura

Curso Académico	2018/2019
Titulación	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES
Nombre de la Asignatura	SEGUNDA LENGUA III (ALEMÁN)
Código	3305
Curso	SEGUNDO
Carácter	OBLIGATORIA
N.º Grupos	1
Créditos ECTS	6
Estimación del volumen de trabajo del alumno	150
Organización Temporal/Temporalidad	Primer Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	ALEMÁN : Grupo 1 ESPAÑOL : Grupo 1
Tipo de Enseñanza	Presencial

1.2. Del profesorado: Equipo Docente



Coordinación de la asignatura LEONOR SAEZ MENDEZ Grupo de Docencia: 1 Coordinación de los grupos:1	Área/Departamento	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN			
	Categoría	PROFESOR CONTRATADO DOCTOR TIPO A (DEI)			
	Correo Electrónico /	leonorsaez@um.es			
	Página web /	Tutoría Electrónica: Sí			
	Tutoría electrónica				
	Teléfono, Horario y	Duración	Día	Horario	Lugar
	Lugar de atención al alumnado	Anual	Lunes	10:35- 11:35	
		Anual	Viernes	11:10- 13:10	
		Anual	L	08:00- 09:00	
		Segundo Cuatrimestre	Miércoles	11:10- 13:15	868887520, Facultad de Letras B1.1.026
Segundo Cuatrimestre		Miércoles	09:45- 10:45	868887520, Facultad de Letras B1.1.026	

2. Presentación

Esta asignatura continua el proceso de enseñanza/ aprendizaje del alemán del primer curso. Trabajaremos equilibradamente las cuatro destrezas (receptivas y productivas) con el objetivo de alcanzar el nivel A2 del *Marco de referencia europeo para las lenguas*. El objetivo práctico de la asignatura consiste en el desarrollo de las capacidades comunicativas y aplicación práctica de los contenidos. El objetivo teórico está entendido desde un punto de vista plurilingüe e intercultural. Esto implica para el proceso de enseñanza-aprendizaje la combinación de la reflexión contrastiva sobre culturas y sobre el sistema lingüístico con las diversas funciones comunicativas unidas a él, así como la reflexión contrastiva de los diversos idiomas que el alumnos conoce.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1 Incompatibilidades

No consta



3.2 Recomendaciones

4. Competencias

4.1 Competencias Básicas

- CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
- CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

4.2 Competencias de la titulación

- CG5. Ser capaz de proyectar los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo.
- CG6. Desarrollar la capacidad para trabajar en equipo y para relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional.
- CG8. Adquirir y desarrollar la capacidad de aprender a aprender.
- CG13. Desarrollar la habilidad de trabajar de forma autónoma y disciplinada, con una planificación y gestión del tiempo adecuadas.
- CG17. Adquirir habilidades de comprensión, expresión y comunicación en una segunda lengua extranjera.
- CE5. Conocer las implicaciones culturales subyacentes al sistema lingüístico estudiado.
- CE6. Adquirir conocimientos a nivel medio de las convenciones gramaticales, discursivas y pragmáticas en una segunda lengua.
- CE7. Adquirir conocimientos a nivel medio de diferentes técnicas de comprensión y expresión oral y escrita en una segunda lengua.
- CE32. Ser capaz de comprender y expresarse en una segunda lengua, de forma oral y escrita, con fluidez y precisión en distintos registros o contextos de uso y sobre diversos temas.
- CE33. Ser capaz de percibir las semejanzas y diferencias entre otras culturas y la propia, de valorar la diversidad interna dentro de una cultura y de desarrollar una actitud crítica respecto a la cultura propia y a otras culturas.

4.3 Competencias transversales y de materia



5. Contenidos

TEMA 1. Sprachen und Biografien

La organización de los contenidos que han de capacitar al alumno para llevar a cabo las tareas de comunicación se basa en tres bloques: las áreas temáticas, los contenidos gramaticales y los contenidos pragmático-lingüísticos. El primer bloque presenta los temas sobre los que versarán las actividades de la comunicación en el aula, ya que éstas se producen en un entorno social determinado geográficamente, históricamente y socialmente. Para esta unidad se trata de:

1. Lenguas extranjeras y plurilingüismo.
2. Experiencias de aprendizaje. Aprendizaje de lenguas

Los contenidos gramaticales responden a una concepción funcional de la gramática, es decir, se plantea no sólo el aprendizaje de una forma lingüística concreta sino el uso de esta forma de manera adecuada a la intención y situación, es decir, tiene como objetivo una función de comunicación. Las estructuras morfosintácticas que incluye este tema se corresponden con los siguientes contenidos gramaticales:

1. Gradación de adjetivo: comparativo y superlativo.
2. Oraciones subordinadas causales introducidas por "weil".

En los contenidos pragmático-comunicativos se exponen las funciones de comunicación que el alumno tendrá que dominar y asimilar para desenvolverse en los diferentes contextos situacionales o comunicativos. Las funciones de comunicación que se desarrollan en este tema son:

1. Hablar sobre lenguas extranjeras.
2. Narrar experiencias de aprendizaje.
3. Expresar motivos y causas.

TEMA 2. Familienalbum

Siguiendo la estructura del tema anterior, distinguimos también en esta unidad tres bloques, cuyo contenido es el siguiente:

ÁREAS TEMÁTICAS:



1. Familia y relaciones de parentesco
2. Tipos de familia y de relaciones familiares
3. Celebraciones en el ámbito de la familia.

CONTENIDOS GRAMATICALES:

1. Artículos posesivos en dativo
2. Adjetivos en dativo.
3. Oraciones subordinadas introducidas por "dass."
4. El genitivo.

FUNCIONES DE COMUNICACIÓN:

1. Hablar sobre la familia y las celebraciones familiares.
2. Describir fotos y personas.
3. Felicitar e invitar al alguien
4. Expresar la opinión.

TEMA 3. Reisen und Mobilität

Siguiendo la estructura del tema anterior, distinguimos también en esta unidad tres bloques, cuyo contenido es el siguiente:

ÁREAS TEMÁTICAS:

1. Viajes privados y de negocios.
2. Planificación de un viaje: horarios y medios de transporte.

CONTENIDOS GRAMATICALES:

1. Verbo modal "sollen".
2. Adverbios que expresan posibilidad: "wahrscheinlich", "vielleicht"
3. Conjunciones coordinantes: "aber", "oder".

FUNCIONES DE COMUNICACIÓN:

1. Hablar sobre un viaje.
2. Expresar suposiciones.



3. Planificar y reservar un viaje. Leer un horario.
4. Expresar contrarios y alternativas.

TEMA 4. Aktiv in der Freizeit

Siguiendo la estructura del tema anterior, distinguimos también en esta unidad tres bloques, cuyo contenido es el siguiente:

ÁREAS TEMÁTICAS:

1. Actividades de tiempo libre: hobbies.
2. Asociaciones y clubes de ocio.
3. Actividades deportivas en el tiempo libre.

CONTENIDOS GRAMATICALES:

1. Verbos reflexivos. El pronombre reflexivo.
2. Adverbios temporales: "zuerst", "dann", "danach"
3. Verbos con objeto preposicional.
4. Pronombres indefinidos: "niemand", "wenige", "viele", "alle"

FUNCIONES DE COMUNICACIÓN:

1. Hablar sobre hobbies e intereses personales.
2. Reaccionar ante algo de forma negativa, positiva o con sorpresa.

TEMA 5. Medien

Siguiendo la estructura del tema anterior, distinguimos también en esta unidad tres bloques, cuyo contenido es el siguiente:

ÁREAS TEMÁTICAS:

1. Los medios de comunicación en la vida cotidiana: ayer y hoy.
2. Uso del ordenador: Internet y correo electrónico.
3. Uso del móvil: el SMS.



CONTENIDOS GRAMATICALES:

1. Oraciones subordinadas interrogativas introducidas por "ob" y "W-Fragen".
2. Adjetivos sin artículo en nominativo y acusativo.

FUNCIONES DE COMUNICACIÓN:

1. Hablar sobre medios de comunicación.
2. Escribir comunicaciones personales breves. mails, SMS
3. Hacer una reclamación por internet.

TEMA 6. Ausgehen

Siguiendo la estructura del tema anterior, distinguimos también en esta unidad tres bloques, cuyo contenido es el siguiente:

ÁREAS TEMÁTICAS:

1. Actividades de ocio por la noche.
2. En el restaurante: gastronomía
3. Salir por la noche: conocer gente.

CONTENIDOS GRAMATICALES:

1. Pronombres personales en dativo.
2. Oraciones subordinadas de relativo. Pronombres relativos en nominativo y acusativo.

FUNCIONES DE COMUNICACIÓN:

1. Tiempo libre: expresar lo que se desea hacer.
2. Leer una carta y pedir en el restaurante.
3. Hablar sobre contactos y formas de conocerse.

PRÁCTICAS

Práctica 1. Exposiciones y discusiones: *Relacionada con los contenidos Tema 1, Tema 2, Tema 3, Tema 4, Tema 5 y Tema 6*



Se llevará a cabo exposiciones y discusiones elaboradas en pequeños grupos (no superiores a 4 personas). Los grupos temáticos serán tres:

- Sprachen
- Biografien
- Reisen, Freizeit Ausgehen (Perspectiva intercultural)
- Medien (Perspectiva)
-

Práctica 2. Ejercicios de gramática: *Global*

Práctica 3. Ejercicios de comprensión oral: *Global*

Práctica 4. Ejercicios de comprensión auditiva: *Global*

Práctica 5. Nueva Práctica: *Global*

Práctica 6. Lectura y ejercicios escritos: *Global*

Lectura, resúmenes y exposiciones de textos relacionados con las unidades temáticas mencionadas: Biografien, Reisen-Freizeit-Ausgehen und Medien

6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Trabajo	Volumen
		Presenciales	Autónomo	de trabajo
Clases teóricas.	Exposición de los temas de los contenidos teóricos.	20	30	50
Clases prácticas de aula y seminarios. Actividades esencialmente prácticas que requieren un trabajo en grupo reducido supervisado por un docente.	Actividades en grupo que serán supervisadas por el docente y que tienen que ver con los contenidos teóricos de la materia. Resolución de ejercicios y problemas, análisis de textos, estudio de casos, aprendizaje orientado a proyectos, exposición y análisis de trabajos, debates, simulaciones, etc. Suponen la realización de tareas por parte de los alumnos, dirigidas y supervisadas por el profesor, con independencia de que en el aula se realicen individualmente o en grupos reducidos.	30	45	75



Actividad Formativa	Metodología	Horas	Trabajo	Volumen
		Presenciales	Autónomo	de trabajo
Tutorías formativas. Tutorías presenciales individuales o en grupos que tienen por objeto supervisar la evolución del alumno.	Tutorías en grupo: sesiones programadas de orientación, revisión o apoyo a los alumnos por parte del profesor, realizadas en pequeños grupos, con independencia de que los contenidos sean teóricos o prácticos. Tutorías individualizadas: sesiones de intercambio individual con los estudiantes que las demanden en el horario establecido al efecto.	10	15	25
	Total	60	90	150

7. Horario de la asignatura

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/ingleses/2018-19#horarios>

8. Sistema de Evaluación

Métodos / Instrumentos	Pruebas escritas (exámenes): pruebas objetivas, de desarrollo, de respuesta corta, o tipo test realizadas por los alumnos para mostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos.
Criterios de Valoración	-Reconocimiento práctico y normativo de las estructuras y vocabulario de la lengua alemana correspondientes a los contenidos gramaticales y a las áreas temática de la asignatura. -Comprensión de diversos textos escritos adecuados al nivel del alumno y a los contenidos de la asignatura. -Producción de textos escritos de diversa índole sobre áreas temáticas de la asignatura
Ponderación	60
Métodos / Instrumentos	Pruebas orales (exámenes): entrevistas de evaluación, preguntas individualizadas planteadas para valorar los resultados de aprendizaje previstos en la materia.
Criterios de Valoración	Realización de una entrevista oral con el alumno sobre temas relacionados con los contenidos de la asignatura. Esta prueba se llevará a cabo en parejas.
Ponderación	10



Métodos / Instrumentos	Informes escritos, trabajos y proyectos: trabajos escritos, cuadernos de trabajo, portafolios realizados individualmente o en grupo.
Criterios de Valoración	
Ponderación	10
Métodos / Instrumentos	Presentación pública de trabajos: exposición de los procedimientos necesarios para la realización de un trabajo y de los resultados obtenidos, así como respuestas razonadas a las posibles cuestiones que se planteen sobre el mismo
Criterios de Valoración	Presentación y entrega de los trabajos propuestos: ejercicios de gramática, entrevistas, producción de videos y audios, redacciones y la lectura de un libro. En este apartado también se valorará muy positivamente la actitud y participación del alumno en las actividades formativas propuestas en el aula.
Ponderación	20

Fechas de exámenes

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/ingleses/2018-19#exámenes>

9. Resultados del Aprendizaje

Los correspondientes al nivel A2 del Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas con se consolida la adquisición de una competencia comunicativa básica en lengua alemana. Las capacidades a desarrollar por los alumnos en cada una de estas actividades comunicativas son las siguientes:

1. Comprensión auditiva. Comprende frases y expresiones relacionadas con áreas de prioridad inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo), siempre que el discurso esté articulado con claridad y con lentitud.
2. Comprensión lectora. Comprende textos breves y sencillos sobre asuntos cotidianos si contiene vocabulario muy frecuente y cotidiano o relacionado con el trabajo.
3. Expresión oral. Sabe hacer una descripción o representación sencilla de personas, condiciones de vida o trabajo, actividades diarias, cosas que le gustan o no le gustan, en una breve lista de frases y oraciones sencillas.



4. Expresión escrita. Escribe sobre aspectos cotidianos de su entorno en oraciones enlazadas: por ejemplo, personas, lugares, una experiencia de estudio o de trabajo. Escribe descripciones muy breves y básicas de hechos actividades pasadas y experiencias personales.
5. Interacción oral. Se comunica en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio sencillo y directo de información y que traten asuntos cotidianos relativos al trabajo y y al tiempo libre.

10. Bibliografía

Bibliografía Básica



Funk, Hermann., - Studio (21) : A2.1 : Das Deutschbuch : Deutsch als Fremdsprach (2014)

Bibliografía Complementaria



Schümann, Anja (2008), *Visuell. Alltagsbilder für Deutsch als Fremdsprache*. Stuttgart: Klett Verlag.



Reimann, Monika (2001), *Gramática esencial del alemán*. Ismaning: Hueber.



Pahlow, Heike (2010), *Deutsche Grammatik - einfach, kompakt und übersichtlich*. Lingolia Verlag.



Balzik, Ines, Röhe, Klaus (2010), *PONS Deutsche Grammatik & Rechtschreibung*. Pons Verlag.



Heringer, Hans Jürgen (2013), *Deutsche Grammatik: Ein Arbeitsbuch für Studierende und Lehrende*. München: UTB Verlag.



Gallmann, Peter (2013), *Schülerduden Grammatik: Die Schulgrammatik zum Lernen, Nachschlagen und Üben*. Duden Verlag.



Gottstein-Schramm, Barbara (2010), *Schritte Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache / Übungsgrammatik*. Ismaning: Hueber.



Jin, Friederike (2013), *Grammatik aktiv: A1-B1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audio-CD (extra)*. Berlin: Cornelsen.









Fandrych, Christian (2008), *Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch in 99 Schritten*. Stuttgart: Klett Verlag.



Fandrych, Christian (2002), *Sage und schreibe. Übungswortschatz Grundstufe Deutsch*. Stuttgart: Klett Verlag.



-  Rusch, Paul (2013), *Einfach Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*. Buch. Stuttgart: Klett Verlag.
-  Billina, Anneli, (2012), *Lesen & Schreiben A2*. Ismaning: Hueber Verlag.
-  Wagner, Andrea Maria (2013), *Wilde Pferde im Münsterland*, Stuttgart: Klett Verlag.
-  El Alemanista. La aventura de aprender alemán.
-  Gramática alemana
-  Gramática y ejercicios de la lengua alemana
-  Deutsche Grammatik
-  Deutsche Grammatik und Übungen
-  Deutsche Grammatik
-  Deutsche Grammatik einfach
-  Diccionario online
-  Diccionario online español-alemán
-  Diccionario Pons
-  Diccionario Universal alemán/español, (2009), Pons Verlag.

11. Observaciones y recomendaciones

Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales pueden dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV; <http://www.um.es/adyv/>) para recibir la orientación o asesoramiento oportunos para un mejor aprovechamiento de su proceso formativo. De igual forma podrán solicitar la puesta en marcha de las adaptaciones curriculares individualizadas de contenidos, metodología y evaluación necesarias que garanticen la igualdad de oportunidades en su desarrollo académico. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.

EVALUACIÓN SUMATIVA.



Las actividades formativas del alumno se evalúan, básicamente, de forma sumativa a partir de una **prueba objetiva** que integre todas las destrezas practicadas en clase, verifique la consecución de los objetivos propuestos y dé cuenta de las capacidades adquiridas por el alumno. Habida cuenta de que la consecución de una competencia comunicativa en lengua alemana es el objetivo principal de la materia, la evaluación consistirá en evaluar las destrezas lingüísticas (comprensión y expresión oral y escrita e interacción en ambas), así como el reconocimiento práctico y normativo de las estructuras de la lengua. Esta prueba objetiva final supondrá el **75% de la evaluación final** y es necesario superarla, alcanzado al menos el **55% de puntuación** en la misma, para que se le pueda añadir el porcentaje correspondiente a la evaluación formativa. En esto seguimos los criterios de los exámenes estándares de idiomas, que exigen un 60% de la puntuación para considerar superada la prueba.

EVALUACIÓN FORMATIVA:

El **25%** de la calificación final se corresponde con la evaluación formativa. Ésta consiste, principalmente, en la presentación y entrega, dentro del plazo establecido, de los **trabajos** propuestos (ejercicios de expresión escrita y lectura de textos literarios alemanes) y su valoración correspondiente. En este apartado se valorará muy positivamente la actitud y participación del alumno en las actividades formativas propuestas en el aula.